ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de la Défense nationale, le 3 juillet 1950, d'une demande d'avis urgent sur un projet d'arrêté du Régent portant attribution d'allocations au personnel enseignant de l'école des services financiers de l'armée, section "Administrateurs militaires" , a donné en sa séance du 4 juillet 1950 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 3e Juli 1950 door de Minister van Landsverdediging verzocht hem dringend van advies te dienen over een ontwerp van besluit van de Regent houdende toekenning van toelage aan het onderwijzend personeel van de school der financiele diensten van het leger, afdeling "Militaire administrateurs" , heeft ter zitting van 4 Juli 1950 het volgend advies gegeven :

I.

Le préambule contient une série de considérations surabondantes et inadéquates. Le Conseil d'Etat propose de les supprimer.

II.

Le projet rectifie la terminologie de l'arrêté du Régent du 13 juillet 1948,en substituant au mot "indemnité" celui d'"allocation". Par souci de concordance, il y aurait lieu d'apporter la même rectification à l'article 5 de l'arrêté du Régent du 3 mai 1948 portant création de l'école des services financiers de l'armée.

III.

L'article 3 du projet confie au Ministre de la Défense nationale le soin de nommer les professeurs et chargés de cours faisant partie du cadre des officiers. Cette disposition est superflue, l'arrêté du Régent du 3 mai 1948 prévoyant en son article 4 que le cadre organique de l'école est fixé par le Ministre.

Pour le surplus, le projet n'appelle que des observations de forme dont il a été tenu compte dans le texte proposé ci-après :

../..

ARRETE DU REGENT RELATIF AUX ALLOCATIONS ATTRIBUEES AUX MEMBRES DU PERSONNEL ENSEIGNANT DE LA SECTION "ADMINISTRATEURS MILITAIRES" DE L'ECOLE DES SERVICES FINANCIERS DE L'ARMEE.

CHARLES, Prince de Belgique,
Régent du Royaume,
A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu les articles 67 et 68 de la Constitution;

Vu l'arrêté du Régent du 3 mai 1948 portant création de l'école des services financiers de l'armée, notamment l'article 5;

Vu l'avis du Premier Ministre, donné le 8 avril 1950;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre de la Défense nationale,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :

Article 1er.-

Une allocation annuelle est accordée aux officiers faisant partie du corps professoral de la section "Administrateurs militaires" de l'école des services financiers de l'armée. Le montant de cette allocation est fixé comme suit :

Commandant de l'école :	13.500 francs
Professeur :	de 5.400 à 10.800 francs
Chargé de cours :	de 4.050 à 8.100 francs.

../..

Article 2.-

Le Ministre de la Défense nationale fixe, dans les limites indiquées à l'article 1er, le montant de l'allocation accordée à chaque professeur et à chaque chargé de cours. Il détermine de même le taux des allocations accordées aux professeurs et aux chargés de cours enseignant à la fois à l'école des services financiers, section "Administrateurs militaires", et à l'Ecole royale militaire ou à l'Ecole de guerre, sans que ce taux puisse dépasser 10.800 francs pour un professeur et 8.100 francs pour un chargé de cours.

Article 3.-

Une allocation de 350 francs par heure de cours est accordée aux membres civils du corps enseignant (professeurs et chargés de cours). Cette allocation est portée à 400 francs après trois années académiques d'enseignement à l'école.

Articles 4, 5 et 6.-

..... (articles 4, 5 et 6 du projet du Gouvernement) .....

Donné à , le

PAR LE REGENT :

Le Ministre de la Défense nationale,

Le Ministre des Finances,

I.

De inleiding bevat een reeks overtollige en niet terzake dienende overwegingen. De Raad van State stelt voor ze te schrappen.

II.

Het ontwerp verbetert de terminologie van het besluit van de Regent van 13 Juli 1948 door het woord "vergoeding" door "toelage" te vervangen. Met het oog op de overeenstemming zou dezelfde verbetering moeten aangebracht worden in het besluit van de Regent van 3 Mei 1948 betreffende de inrichting van een school van de financiële diensten van het leger.

III.

Artikel 3 van het ontwerp belast de Minister van Landsverdediging met de benoeming van de professoren en docenten die deel uitmaken van het officierenkader. Deze bepaling is overbodig, daar het besluit van de Regent van 3 Mei 1948 in artikel 4 bepaalt dat de Minister het organiek kader van de school vaststelt.

Voor het overige zijn bij het ontwerp alleen betreffende de vorm opmerkingen te maken, waarmede in de hierna voorgestelde tekst rekening is gehouden :

.../...

BESLUIT VAN DE REGENT BETREFFENDE DE TOELAGEN, VERLEEND AAN DE LEDEN VAN HET ONDERWIJZEND PERSONEEL VAN DE AFDELING "MILITAIRE ADMINISTRATEURS" VAN DE SCHOOL VAN DE FINANCIELE DIENSTEN VAN HET LEGER.

KAREL, Prins van België,
Regent van het Koninkrijk,
Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

Gelet op de artikelen 67 en 68 van de Grondwet ;

Gelet op het besluit van de Regent van 3 Mei 1948 betreffende de inrichting van een school van de financiële diensten van het leger, namelijk op artikel 5 ;

Gelet op het advies van de Eerste-Minister, gegeven 8 April 1950 ;

Gelet op het advies van de Raad van State ;

Op de voordracht van de Minister van Landsverdediging,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Artikel 1.-

Een jaarlijkse toelage wordt toegekend aan de officieren die deel uitmaken van het professorenkorps van de afdeling "Militaire Administrateurs" van de school van de financiële diensten van het leger. Het bedrag van deze toelage is als volgt vastgesteld :

.../...

Commandant der school :	13.500 frank
Professor :	van 5.400 tot 10.800 frank
Docent :	van 4.050 tot 8.100 frank.

Artikel 2.-

De Minister van Landsverdediging bepaalt, binnen de in artikel 1 gestelde grenzen, het bedrag van de toelage aan ieder professor en aan ieder docent toegekend. Hij bepaalt evenzo het bedrag der toelagen, toegekend aan de professoren en aan de docenten die tegelijkertijd onderwijs geven aan de school van de financiële diensten, afdeling "Militaire Administrateurs", en aan de Koninklijke Militaire School of aan de Krijgsschool, met dien verstande dat dit bedrag niet hoger mag zijn dan 10.800 frank voor een professor en 8.100 frank voor een docent.

Artikel 3.-

Een toelage van 350 frank per uur cursus wordt aan de burgerlijke leden van het professorenkorps (professoren en docenten) toegekend. Deze vergoeding wordt op 400 frank gebracht na drie academische jaren onderwijs aan de school.

Artikelen 4, 5 en 6.-

..... (artikelen 4, 5 en 6 van het ontwerp van de Regering) .....

Gegeven te , .

VANWEGE DE REGENT :

De Minister van Landsverdediging,

De Minister van Financiën,

Etaient présents : Waren aanwezig :

Messieurs :	J. SUETENS,	président du Conseil d'Etat,	président
De Heren :		voorzitter van de Raad van State,	voorzitter
	V. DEVAUX,	conseillers d'Etat	
	M. SOMERHAUSEN,	raadsheren van State	
	G. PIQUET,	greffier adjoint,	greffier
		adjunct-griffier,	griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. SUETENS.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. SUETENS.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(signé) G. PIQUET.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(signé) J. SUETENS.

expédition délivrée à M. le Ministre
uitgifte afgeleverd aan de H. Minister

le la Défense nationale.
van Landsverdediging.

Le 1950.

De 1950.

Le Greffier du Conseil d'Etat,

De Griffier van de Raad van State,

K. MEES.